



Vendrá la muerte y tendrá tus ojos

(Diez miradas diversas sobre poesía y muerte)

Elena Bossi
Carlos Battilana
Anahí Mallol
Alejandro Shmidt
Griselda García
Paula Jiménez España
Silvio Mattoni
Liliana Díaz Mindurry
Hugo Mujica
María Mascheroni

Compilación y Prólogo, Enrique Solinas

Ediciones
Ruinas Circulares

Vendrá la muerte y tendrá tus ojos : diez miradas diversas
sobre poesía y muerte /

Hugo Mujica ... [et.al.]. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de
Buenos Aires : Ruinas Circulares, 2015.

96 p. ; 20x14 cm. - (Crítica / Enrique Solinas)

ISBN 978-987-3613-46-3

1. Estudios Literarios. I. Mujica, Hugo
CDD 807

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11723
AGOSTO 2015

Diseño de tapa: *Florencia Biondo*

Ediciones Ruinas Circulares
Directora: Patricia Bence Castilla
Aguirre 741 - 7º B
(1414) Buenos Aires
E-mail: info@ruinascirculares.com
www.ruinascirculares.com



Vendrá la muerte y tendrá tus ojos

Diez miradas diversas sobre poesía y muerte

Compilación y prólogo de Enrique Solinas

Elena Bossi - Carlos Battilana

Anahí Malloí - Alejandro Schmidt

Griselda García - Paula Jiménez España

Silvio Mattoni - Hugo Mujica

Liliana Díaz Mindurry - María Mascheroni



COMITÉ DE REFERATO

Dr. Jorge Bracamonte
(Universidad Nacional de Córdoba y CONICET)

Dr. Antonio Esteves
(Universidade Estadual Paulista, Assis, Brasil)

Dr. Manuel Fuentes Vázquez
(Universidad Rovira i Virgili, España)

Dra. María Rosa Lojo
(Universidad de Buenos Aires, Universidad del Salvador y
CONICET)

Mg. Cristina Piña
(Universidad de Mar del Plata)

Dra. Rosa Tezanos-Pinto
(Indiana University-Purdue University, Indianapolis, USA)

Vida, muerte, creación

Poesía y muerte fueron los tópicos planteados a partir del conocido verso de Césare Pavese que literalmente ha dado título a este volumen. Los autores convocados tuvieron absoluta independencia de criterio para enfocar y desarrollar estos conceptos universales. El resultado es este conjunto de ensayos literarios en los cuales encontramos una gran variedad de miradas y perspectivas.

Bios, thánathos y poiesis, son algunas de las significaciones que el mundo griego nos ha entregado como un don y que continúan actuales. Esto se debe a que más allá de las sutilezas que el pensamiento del hombre pueda encontrar en propiedades trascendentales, los conceptos en su máximo grado de generalidad se homogenizan, tienden a simplificar las diferencias para encontrar ese punto de inflexión en el que todos manejamos el mismo concepto.

Al tomar esta idea como punto de partida, nociones como *vida, muerte y creación*, simplificados hasta en su sentidos más rudimentarios, comienzan a tener diferentes variantes, según la mirada de cada quien. Y esta visión, construida a partir de contextos diversos, formaciones distintas, épocas dispares, van elaborando un discurso en torno al tema propuesto que integran diferentes expresiones del pasado y del presente.

Elena Bossi intenta demostrar que, a través de la palabra poética, se recupera la voz perdida de los que ya no están. La poesía, entonces, sería el mejor lenguaje para luchar contra la muerte.

Carlos Battilana reflexiona sobre el poema como objeto. Se pregunta cuáles son los mecanismos para que poesía y muerte se relacionen. Así encuentra en el escritor cubano José Martí las palabras justas que nombran este proceso, e interroga a futuro cómo se conectan el afecto y la poesía.

Anahí Mallol invierte el orden esperado y nos propone comenzar por la muerte y ubicar su numen en la poesía, convirtiéndolos en sinónimos, definiendo la alegría de la desposesión poética.

Para **Alejandro Schmidt** la muerte es una mentira que la palabra vaciada de significado es renovada por el acontecer poético. Entonces vida y muerte son una misma cosa y la palabra lírica es el puente entre la razón y el sentir.

Griselda García se refiere a la muerte en la poesía de T.S Eliot, tomando como punto de referencia “El entierro de los muertos”, que es el primer texto de *La Tierra baldía*. Con precisión literaria y contextual, analiza las expresiones de la muerte a partir de imágenes, campos semánticos y unidades de sentido.

Paula Jiménez España parte de la astrología para enunciar figuras de la muerte. Así, gradualmente, estas figuras se extienden al campo literario donde encontramos distintas voces para reflexionar la muerte, como Hugo Padeletti, Olga Orozco u Octavio Paz.

Silvio Mattoni se sumerge en las aguas de la muerte como un clavadista en el mar de Cerdeña. De esta manera nos ofrece un acabado análisis desde el yo de la enunciación que discurre sobre la extinción física, la literatura, el mundo y la poesía.

Hugo Mujica reflexiona sobre la muerte de Rainer Maria Rilke a través de la filosofía de Martín Heidegger, para quien el hombre recibe la medida de su esencia y la despliega en cuanto mortal. Esto produce angustia que no es la aceptación de debilidad, sino sentimiento y reconocimiento de la situación original, que nos anuncia arrojados al mundo para morir en él.

Liliana Díaz Mindurry se ocupa de la muerte y su origen en el Mal-Decir. Paul Celan, Alejandra Pizarnik, Fernando Pessoa, Lewis Carroll, serán los modelos de análisis sobre la poesía como el lugar propicio para el fin de la vida, a partir del *mal decir poético*.

Maria Mascheroni, de manera analítica y literaria, parte de los conceptos esenciales para preguntarse sobre poesía y muerte, los mecanismos en donde una convoca a la otra, se entromete en la escritura, se queda a vivir allí.

Que estas diez miradas sobre poesía y muerte sean la puerta de acceso a la deliberación, al conocimiento, al debate, a la pregunta, para que otros continúen reflexionando y escribiendo sobre este tema siempre interesante y actual.

Enrique Solinas
Buenos Aires, 22 de Junio de 2015

NOTICIA SOBRE LOS AUTORES

Carlos Battilana (Paso de los Libres, Corrientes, 1964). Es autor de los siguientes libros de poesía: *Unos días* (Libros del Sicomoro, 1992), *El fin del verano* (Siesta, 1999), *La demora* (Siesta, 2003), *El lado ciego* (Siesta, 2005), *Materia* (Vox, 2010), *Narración* (Vox, 2013), *Velocidad crucero y otros libros* (Conejos, 2014) y *Un western del frío* (Viajero Insomne, 2015). La editorial Viajera publicó una antología de su obra en 2010, *Presente Continuo*. En 2012, La Sofía Cartonera reeditó *Materia*, y ese mismo libro se publicó en *ebook* por la revista virtual *Poesía Argentina*. También la editorial Zindo&Gafuri reeditó *El lado ciego* en el año 2013. Publicó las plaquettes *Una historia oscura*, por Ediciones del Diego en 1999, y *La hiedra de la constancia* por Color Pastel en 2008. Sus poemas han aparecido en diversas antologías argentinas y latinoamericanas. Se doctoró en la Universidad de Buenos Aires con una tesis acerca de la poética y la crítica en revistas de poesía argentinas en el lapso que va de la última dictadura a la democracia. Se desempeña como docente de Literatura Latinoamericana y de Semiología en la Universidad de Buenos Aires. Fue profesor visitante en la Universidad de Köln (Alemania) y de Teoría Literaria en la Universidad Nacional de Río Negro (sede andina Bariloche). Ha sido responsable editorial del *Boletín de Reseñas Bibliográficas* del Instituto de Literatura Hispanoamericana (UBA). Es autor de ensayos, notas y artículos publicados en volúmenes y revistas especializadas. Ejerció el periodismo cultural y colaboró en diversos medios (*Diario de Poesía*, *Hablar de Poesía*, suplemento cultural ADN, *Bazar Americano*, *Poesía Argentina*, entre otros).

Elena Bossi (Buenos Aires, 1954) es narradora, ensayista y escribe teatro. Doctora en Letras, trabaja como docente e investigadora en la Universidad Nacional de Jujuy. Por su novela breve, *Otro lugar* (El Copista, 2008) recibió el premio único Eduardo Mallea de narrativa de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires (bienio 2005-2007). Entre otras obras: *Los otros* (UNL, 2011), *Amigas* (novela, en colaboración con Penélope Todd, Rosa Mira Books, Nueva Zelanda, 2010), *Leer poesía, leer la muerte*, (Beatriz Viterbo, Premio Fondo Nacional de las Artes de ensayo, 2000). Su comedia *En los brazos de Alfredo Alcón* fue seleccionada para representar a la provincia de Jujuy en la fiesta Nacional del Teatro, 2009. Publicó cuentos en diferentes

revistas y antologías nacionales y extranjeras, algunos traducidos al inglés y al húngaro. Sus cuentos para niños y jóvenes fueron publicados por la revista *Billiken* y las editoriales *Homo Sapiens*, *Sudamericana* y *Alfaguara*. Fue becaria residente del Programa Internacional de Escritores en la Universidad de Iowa, USA, 2007, de la Fundación Valparaíso para artistas, Almería, España, 2012 y de la Ledig-Rowohlt Foundation, 2015.

Liliana Díaz Mindurry (Buenos Aires, 1953). Escritora y docente, abogada de formación. Tiene veintiún libros publicados, entre ellos las *A cierta hora*, *Lo indecible*, *Pequeña música nocturna*, *Summertime*, *Hace miedo aquí*, *El que lee mis palabras está inventándolas*; los ensayos *La voz múltiple* y *La maldición de la literatura*. Algunos de sus libros de cuentos son: *En el fin de las palabras*, *Retratos de infelices*, *Ultimo tango en Malos Ayres*. En poesía publicó *Sinfonía en llamas*, *Paraíso en tinieblas*, *Wonderland*, *Resplandor final*, *Cazadores en la nieve*. Varios de sus poemas fueron publicados en Colombia, Austria, México y otros países. Su obra fue traducida al alemán y al griego. Realizó el prefacio a las obras completas de Onetti en la Editorial Galaxia Gutenberg de España y ha escrito numerosos ensayos sobre su obra. Obtuvo el Premio Planeta 1998, el Primer Premio Municipal de Buenos Aires de cuentos editados Bienio 1990-1991, el Primer Premio Municipal de Córdoba, Argentina, el Primer Premio Fondo Nacional de las Artes 1993, el Premio Centro Cultural de México, Premio El Espectador de Bogotá en cuento, 1994, ambos en el concurso Juan Rulfo de París; el 1º Premio Jiménez Campaña de Granada, el Premio Fernández Rielo de Madrid. Fue premiada por la Municipalidad de Encina de la Cañada (España) y en la Municipalidad de Puebla (México). Ha recibido el Subsidio de Antorchas, el Primer Premio Embajada de Grecia, entre otros. Se desempeñó como crítica literaria en el diario *La Prensa* y colaboró en la sección literaria de *La Nación*, así también con el diario *Clarín*.

Griselda García (Buenos Aires, 1979) Publicó, en poesía, *Alucinaciones en la alfalfa* (2000), *El arte de caer* (2001), *La ruta de las arañas* (2005), *El ojo del que mira* (2009) y *Hallucinations in the Alfalfa and other poems* (traductor: Hugh Hazelton, Wolsak y Wynn, Canadá, 2010)

y en narrativa *La madre del universo, relatos breves* (2012). En 2013 estrenó el corto *Blanco* (co-directora y guionista) en el Festival Internacional de Cine de Venecia. Se dedica al dictado de talleres de escritura creativa y al seguimiento de obras literarias en progreso. Dirige la colección de poesía “La verdad se mueve” de Ediciones Del Dock.

Paula Jiménez España (Buenos Aires, 1969). En poesía publicó *Ser feliz en Baltimore* (2001), *Formas* (2002), *la casa en la avenida* (2004), *la mala vida* (2007), *Ni jota* (2008), *Espacios Naturales* (2009), *La vuelta* (2013), *Canciones de amor* (2015) En prosa: *Pollera pantalón / Cuentos de género* (2012); los relatos *Aventuras de Eva en el planeta* (2005) y *La calle de las alegrías* (2006), que fueron editados en Barcelona (Serena Ediciones). Textos suyos integran diversas antologías argentinas, españolas e hispanoamericanas, entre ellas *Animales distintos* (México, 2008) y *Poetas argentinas 1960-1980* (2007). Por el cuento *Mariquita Sánchez* recibió en 2007 el 2º *Premio de relato corto LGBT de Hegoak* (País Vasco). En 2006 recibió el *1er Premio Nacional de Literatura Tres de Febrero y el Hernández de Plata en categoría Poesía*, y en 2008 el *1er Premio Fondo Nacional de las Artes en poesía* también. Fue traducida al inglés y publicada en medios literarios canadienses y londinenses. Dicta talleres literarios individuales y grupales desde el año 2001 en forma particular. Como periodista colabora con el suplemento “SOY” de Página/12 y “Diario Z”.

Anahí Mallol (La Plata, 1968). Publicó seis libros de poemas, *Postdata* (1998), *Polaroid* (2001), , *Oleo sobre lienzo* (2004), *Zoo* (2009), , *Querida Alicia* (2012), *como un iceberg*, (2013). En ensayo publicó *El poema y su doble* (2003). También ha publicado poemas en diversas antologías del país y del extranjero. Poemas suyos han sido traducidos al inglés, al alemán, al francés, al portugués y al italiano. Colabora con revistas de poesía y de crítica literaria nacionales e internacionales.

Obtuvo el Primer Premio del Concurso “Año 2000: Memoria histórica de la violencia en América Latina y el Caribe, el Subsidio de Creación de la Fundación Antorchas y el Premio del Fondo Nacional de las Artes.

María Mascheroni (Buenos Aires, 1958). Poeta, psicoanalista, orfebre. Ha publicado *La inevitable curva* / Ed Botella al mar 1997, *Impaciencia de la sed* / tse-tsé, 2001, *Jardín* / tsé-tsé 2004, *El cansancio de los hijos*, hilos editora 2011. Formó parte del colectivo de acción poética El pez que habla, coordinó junto a Dolores Etchecopar el espacio Santo Cielo, dedicado a la poesía y aledaños. Forma parte desde su fundación del Consejo editor de Hilos editora y trabaja en el arte de tapa e imagen de la editorial. Coordina el grupo de investigación *Martes intenso*.

Silvio Mattoni (Córdoba, Argentina, 1969). Publicó los libros de poemas: *El bizantino* (1994), *Tres poemas dramáticos* (1995), *Sagitario* (1998), *Canéforas* (2000), *El país de las larvas* (2001), *Hilos* (2002), *El paseo* (2003), *Poemas sentimentales* (2005), *Excursiones* (2006), *El descuido* (2007), *La división del día. Poemas 1992-2000* (2008), *La chica del volcán* (2010), *La canción de los héroes* (2012), *Avenida de Mayo* (2012), *Peluquería masculina* (2013), *El cuarto de los chicos* (2013). Los ensayos: *Koré* (2000), *El cuenco de plata. Literatura, poesía, mundo* (2003), *El presente. Poesía argentina y otras lecturas* (2008), *Bataille. Una introducción* (2011) y *Camino de agua. Lugares, música, experiencia* (2013). Tradujo libros de Henri Michaux, Georges Bataille, Francis Ponge, Catulo, Marguerite Duras, Diderot, Cesare Pavese, Mario Luzi, Pascal Quignard, Louis-René des Forêts, Yves Bonnefoy, Robert Marteau y Clément Rosset, entre otros.

Hugo Mujica (Buenos Aires, 1942). Estudió Bellas Artes, Filosofía, Antropología Filosófica y Teología. Esta gama de estudios se refleja en la variación de su obra que abarca tanto la filosofía, como la antropología, la narrativa como la mística y sobre todo la poesía. Entre sus principales libros de ensayos se cuentan *Origen y destino* (1987), *La palabra inicial* (1995), *Flecha en la niebla* (1997), *Poéticas del vacío* (2002), *Lo naciente* (2007), *La casa y otros ensayos* (2008) y *La pasión según Georg Trakl* (2009). *Solemne y mesurado* (1990) y *Bajo toda la lluvia del mundo* (2008), son sus dos libros de cuentos. Su obra poética, iniciada en 1983, ha sido editada en Argentina, España, Italia, Francia, México,

Estados Unidos, Chile, Eslovenia, Bulgaria, Ecuador, Costa Rica, Venezuela y Uruguay. En 2013 publicó *Poesía completa 1983-2011*, en la editorial Vaso Roto, México-España, en 2013 se editó su último libro de poesía: “Cuando todo calla”, por el que recibió el XIII Premio Casa de América de Poesía Americana.

Alejandro Schmidt (Villa María, Córdoba, 1955). Publicó 30 libros de poesía y otros tantos folletos y plaquetas. Fue traducido parcialmente al inglés, francés, alemán, italiano, portugués, catalán, y rumano. Dos de sus libros se transcribieron al Braille. Integra más 50 antologías nacionales e internacionales. Fue editor y periodista cultural.

NOTICIA SOBRE EL COMPILADOR

Enrique Solinas (Buenos Aires, 1969). Desde 1989 colabora con publicaciones de Argentina y del exterior, es docente y forma parte de grupos de investigación (CONICET y SIPLET), especializándose en *Antologías poéticas*, en *Literatura argentina*, en *Literatura latinoamericana* y en *Literatura y Mística*. Publicó en poesía: *Signos Oscuros* (1995), *El Gruñido* (1997), *El Lugar del Principio* (1998), *Jardín en Movimiento* (2003), *Noche de San Juan* (2008), *El gruñido y otros poemas* (Antología poética, 2011), *Corazón Sagrado* (2014). En colaboración, *Invocaciones –cuatro poetas en la voz del mito–* (2012). En narrativa: *La muerte y su conversación* (cuentos, 2007). Ha traducido y versionado a numerosos autores, entre ellos a Safo de Lesbos, Horacio, Ovidio, Sharon Olds, Lucielle Clifton, Thomas Merton, Patrick Kavanagh, Roy Campbell, Anne Sexton, Sylvia Plath, Jane Kenyon, Crystal Williams, Henri Cole, Ruthven Todd, Li Young-Lee, Alda Merini, Henri Meschonnic, Zhao Lihong, Gu Cheng, etc. Por su labor literaria obtuvo varios premios, entre ellos, 1er. Premio Nacional Iniciación Bienio 1992/1993, de la Secretaría de Cultura de la Nación, el 1er. Premio Dirección General de Bibliotecas Municipales de Buenos Aires 1993, Mención en los Premios Municipales de la Ciudad de Buenos Aires a la Producción 1994/1995, Subsidio Nacional de Creación de la Fundación Antorchas, Concurso 1997 de Becas y Subsidios para las Artes, el 1er. Premio Estímulo a la Creación año 2000 de la Secretaría de Cultura de la Nación, el 1er. Premio de Cuento Fantástico 2004 de la Fundación Ciudad de Arena y la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, etc. Ha obtenido la prestigiosa Beca de Residencia Shanghai Writing Program 2014. Su obra y forma de parte de antologías nacionales e internacionales, siendo traducido al inglés, al italiano, al griego, al portugués y al chino. Fue invitado al II Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires (2007), al I Festival de Poesía en el Centro Cultural de la Cooperación (Bs.As, 2009), al IX Festival Internacional de Poesía de Granada (Nicaragua, 2013) y al IV Festival Internacional de Poesía Latinoamericana de Lima (Perú, 2013) y a la XXII Maratón de la Poesía, Teatro de la Luna, Washington DC (USA, 2014). Actualmente, su actividad incluye la narrativa, la traducción, el periodismo cultural, la crítica literaria y de artes plásticas, y la investigación.

Ediciones Ruinas Circulares

Título

Vendrá la muerte y tendrá tus ojos

-Diez miradas diversas sobre poesía y muerte-
(Ensayo Literario)

Se terminó de imprimir en

BENGRAF

Aguirre 741 - Bs. As. - Argentina

en el mes de AGOSTO 2015

Elena Bossi

La poesía como recuperación de lo ausente

(página 9)

Carlos Battilana

Escribir un poema. Relato de una experiencia

(página 15)

Anahí Mallol

Decir muerte, decir poesía

(página 25)

Alejandro Schmidt

Cercas en la nieve

(página 31)

Griselda García

Entierro de muertos, nacimiento de lilas:

La muerte en la poesía de T.S. Eliot

(página 37)

Paula Jiménez España

Una sed infinita

(página 47)

Silvio Mattoni

La interrupción

(página 53)

Hugo Mujica

“La gran esfinge”

(página 63)

Liliana Díaz Mindurry

Poemas de la muerte

(página 71)

María Mascheroni

Consenso Inútil

(página 79)



Este libro reúne una serie de ensayos que muestran distintos aspectos del crear y del morir, como si de eso se tratara la literatura. Porque poesía y muerte son dos conceptos que unidos proponen miradas diversas. Apenas es nada más que el comienzo de una serie de ensayos literarios que cada autor ha desarrollado según su parecer y entender, según su punto de vista, según su contexto económico, social y cultural.

¿Cómo se articulan poesía y muerte? ¿Se escribe para recordar? ¿Se escribe para no morir? ¿Cómo es la muerte en la literatura de otros autores? Estas son algunas de las preguntas que surgen e interrogan para tratar de entender la realidad y luego, repercutir en nuestros mundos particulares. Así cada cual, podrá reflexionar sobre las acciones de los otros, sus consecuencias inmediatas y sobre el propio acontecer desde el existir.

Enrique Solinas

www.ruinascirculares.com
info@ruinascirculares.com